

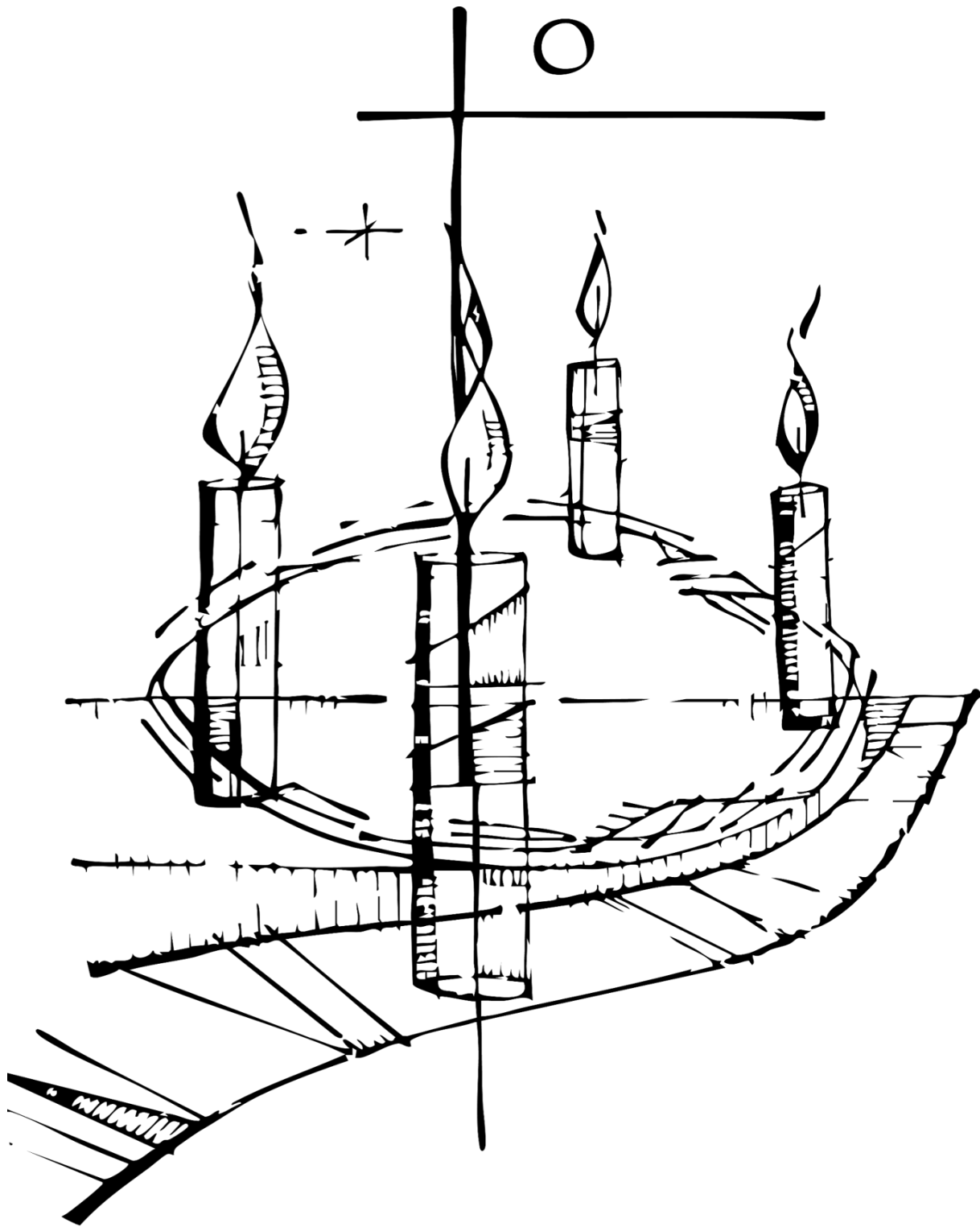
ST. PAUL'S EPISCOPAL CHURCH
IGLESIA EPISCOPAL DE SAN PABLO

WELCOME / BIENVENIDO

The Holy Eucharist Rite II / Santa Eucaristía Rito II

Servicio de Acción De Gracias Por Los 15 Años De
Camila Hernández

Thanksgiving Service For The 15Th Birthday of
Camila Hernández



The Center for Mission & Ministry @ St. Paul's
El Centro de Misión y Ministerio en San Pablo
1300 N. 18th Street • Kansas City, KS 66102
www.stpaulskck.org





We kindly inform you that the service will begin with the arrival of the quinceañera and her family at the main entrance of the church.

Please take your seats and remain silent inside the temple as this special moment takes place.

We truly appreciate your presence and cooperation in making this celebration a moment filled with faith, joy, and reverence.

HYMN FOR THE PROCESSION
Quinceañera, Flower and Song

Estrofa

Quinceañera, a las puertas
de la Iglesia,
rodeada de damitas,
te encuentras, quinceañera.
Vestidas todas de lujo
como unas florecitas en primavera.

Estribillo

Quinceañera,
rinde tu homenaje
al gran Dios supremo
que en el altar te espera.
Quinceañera,
serás feliz,
con todas las bendiciones
que el Señor tiene para ti.
Quinceañera,
tus padres muy felices
te llevan al altar;
y todos tus amigos,
y to tus amigos,
te desean felicidad.

Les informamos que el servicio dará inicio con la recepción de la quinceañera y su familia en la entrada principal de la iglesia.

Por favor, les pedimos tomar asiento y esperar en silencio al interior del templo mientras se realiza este momento especial.

Agradecemos su presencia y colaboración para que esta celebración sea un acto lleno de fe, alegría y recogimiento.

HYMN PARA LA PROCESIÓN

Quinceañera, Flor Y Canto

Estrofa

Quinceañera, a las puertas
de la Iglesia,
rodeada de damitas,
te encuentras, quinceañera.
Vestidas todas de lujo
como unas florecitas en primavera.

Estribillo

Quinceañera,
rinde tu homenaje
al gran Dios supremo
que en el altar te espera.
Quinceañera,
serás feliz,
con todas las bendiciones
que el Señor tiene para ti.
Quinceañera,
tus padres muy felices
te llevan al altar;
y todos tus amigos,
y to tus amigos,
te desean felicidad.



Greeting

Today we have gathered here at St. Paul's Episcopal Church to join in the joy of Camilla and her family on the occasion of her fifteenth birthday.

This is a very important moment in Camilla's life. She and her family have come to church to thank God for the gift of her life and for this new step she is taking today with faith and hope.

Let us join Camilla in her joy and present her before the presence of the Lord Jesus and the Blessed Virgin Mary, so that, like her, Camilla may always be ready to listen to God's voice and follow His path with love and fidelity.

The Collect of the Day

The Celebrant says to the people.

The Lord be with you.

People: And also, with you.

Celebrant: Let us pray.

The Celebrant says the Collect.

The Collect:

O God, Creator of heaven and earth: Grant that, as the crucified body of your dear Son was laid in the tomb and rested on this holy Sabbath, so we may await with him the coming of the third day, and rise with him to newness of life; who now lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, for ever and ever. Amen.

People: Amen

Then, all standing.

The service continuo whit



Saludo

Hoy nos hemos reunido aquí, en la Iglesia Episcopal de San Paul's, para unirnos en la alegría de Camila y su familia con ocasión de sus quince años.

Este es un momento muy importante en la vida de Camila. Ella y su familia han venido a la iglesia para dar gracias a Dios por el don de su vida y por este nuevo paso que hoy da con fe y esperanza.

Unámonos a Camila en su alegría, y presentémosla ante la presencia del Señor Jesús y de la Santísima Virgen María, para que, como Ella, Camila esté siempre dispuesta a escuchar la voz de Dios y a seguir su camino con amor y fidelidad.

La Colecta del Día

El Celebrante dice al pueblo:

El Señor sea con ustedes.

Pueblo: Y con tu espíritu.

Celebrante: Oremos.

El Celebrante dice la Colecta

La Colecta:

Oh Dios, Creador de cielo y tierra: Concede que, así como el cuerpo crucificado de tu amado Hijo fue puesto en el sepulcro y descansó en este Sábado santo, de la misma manera aguardemos con él la venida del tercer día, y resucitemos con él a la vida nueva; quien vive ahora y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, por los siglos de los siglos. Amén.

Pueblo: Amén





Kyrie Eleison

1. *Singer:* We praise you, O Lord, you give us living water:
Lord, have mercy.

All: Ky-ri-e, Ky-ri-e, Ky-ri-e eleison.

2. *Singer:* We praise you, O Lord, you open our eyes:
Christ, have mercy.

All: Chri – ste, Chri – ste, Chri – ste, eleison

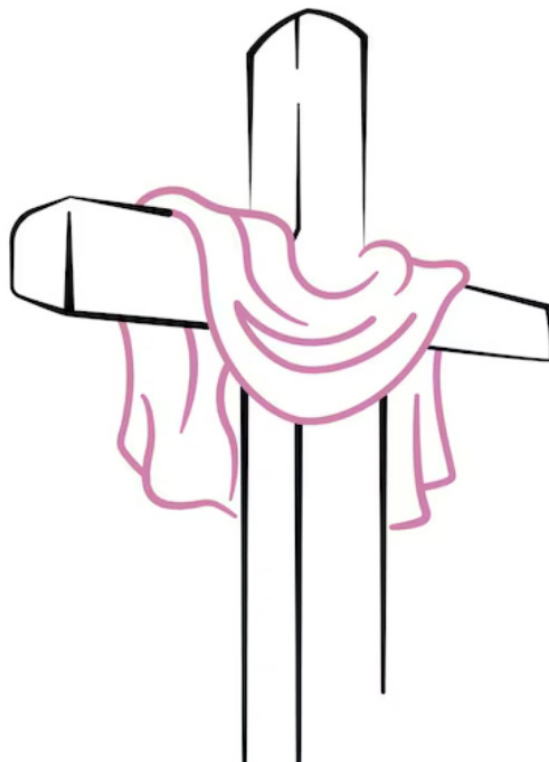
3. *Singer:* We praise you, O Lord, you give us life eternal:
Lord, have mercy.

All: Ky-ri-e, Ky-ri-e, Ky-ri-e eleison.

Celebrant: Let us pray.

God of love and mercy, you call each of your children by name and guide them tenderly throughout their lives: today we thank you for ***Camilla***, for the gift of her life and for the fifteen years you have granted her. Fill her with your Holy Spirit, so that she may grow in wisdom, grace, and faith; protect her on her journey, strengthen her hope, and kindle in her heart the desire to follow you always. May Camilla, like Mary, your faithful servant, hear your word and be ready to fulfill your holy will. Through Jesus Christ our Lord.

People: Amen



Kyrie Eleison

1. Cantor: Te alabamos, Señor, tú nos das agua viva: Señor, ten piedad.

Todos: Ky-ri-e, Ky-ri-e, Ky-ri-e eleison.

2. Cantor: Te alabamos, Señor, tú nos abres los ojos: Cristo, ten piedad.

Todos: Chri – ste, Chri – ste, Chri – ste, eleison

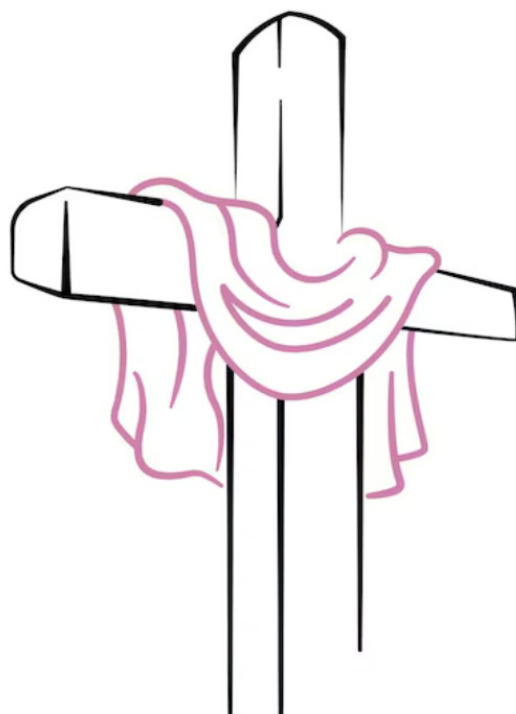
3. Cantor: Te alabamos, Señor, tú nos das vida eterna: Señor, ten piedad.

Todos: Ky-ri-e, Ky-ri-e, Ky-ri-e eleison.

Celebrante: Oremos.

Dios de amor y misericordia, que llamas a cada uno de tus hijos por su nombre y los conduces con ternura a lo largo de su vida: hoy te damos gracias por ***Camila***, por el don de su existencia y por los quince años que le has concedido. Lléнала con tu Espíritu Santo, para que crezca en sabiduría, gracia y fe; protégela en su caminar, fortalece su esperanza y enciende en su corazón el deseo de seguirte siempre. Que, al igual que María, tu sierva fiel, Camila escuche tu Palabra y se disponga a cumplir tu santa voluntad. Por Jesucristo nuestro Señor.

Pueblo: Amén





The Lessons (please be seated)

First Lesson:
Ecclesiastes 11:9-12:2

⁹ You who are young, be happy while you are young, and let your heart give you joy in the days of your youth.

Follow the ways of your heart and whatever your eyes see, but know that for all these things God will bring you into judgment.

¹⁰ So then, banish anxiety from your heart and cast off the troubles of your body, for youth and vigor are meaningless.

¹² Remember your Creator in the days of your youth, before the days of trouble come and the years approach when you will say, “I find no pleasure in them”—² before the sun and the light and the moon and the stars grow dark, and the clouds return after the rain;

Reader: Word of the Lord.

People: Thanks be to God.

Psalms 119:9-16

⁹ ***How can a young person stay on the path of purity? ****

By living according to your word.

¹⁰ I seek you with all my heart; *
do not let me stray from your commands.

¹¹ ***I have hidden your word in my heart ****
that I might not sin against you.

¹² Praise be to you, Lord; *
teach me your decrees.

¹³ ***With my lips I recount ****
all the laws that come from your mouth.

¹⁴ I rejoice in following your statutes *
as one rejoices in great riches.

¹⁵ ***I meditate on your precepts ****
and consider your ways.

¹⁶ I delight in your decrees; *
I will not neglect your word.

Las lecturas (por favor, siéntese)

Primera Lectura:
Eclesiastés 11: 9 – 12: 2
Lectura del libro del Eclesiastés

⁹ Alégrate, joven, en tu juventud; deja que tu corazón disfrute de la adolescencia. Sigue los impulsos de tu corazón y responde al estímulo de tus ojos, pero toma en cuenta que Dios te juzgará por todo esto.

¹⁰ Aleja de tu corazón el enojo, aparta de tu cuerpo la maldad, porque juventud y vigor son pasajeros.

¹² Acuérdate de tu Creador en los días de tu juventud, antes de que lleguen los días malos y vengan los años en que digas: «No encuentro en ellos placer alguno»; ² antes de que dejen de brillar el sol y la luz, la luna y las estrellas, y vuelvan las nubes después de la lluvia.

Lector: Palabra del Señor.

Pueblo: Demos gracias a Dios.

Salmo 119:9-16

⁹ ¿Cómo puede el joven mantener limpio su camino?*

Viviendo conforme a tu palabra.

¹⁰ ***Yo te busco con todo el corazón;****

no dejes que me desvíe de tus mandamientos.

¹¹ En mi corazón atesoro tus dichos*

para no pecar contra ti.

¹² ***¡Bendito seas, Señor!****

¡Enséñame tus estatutos!

¹³ Con mis labios he proclamado*

todas las leyes que has promulgado.

¹⁴ ***Me regocijo en el camino de tus mandatos****

más que en[a] todas las riquezas.

¹⁵ En tus preceptos medito*

y pongo mis ojos en tus sendas.

¹⁶ ***En tus estatutos hallo mi deleite****

y jamás olvidaré tu palabra



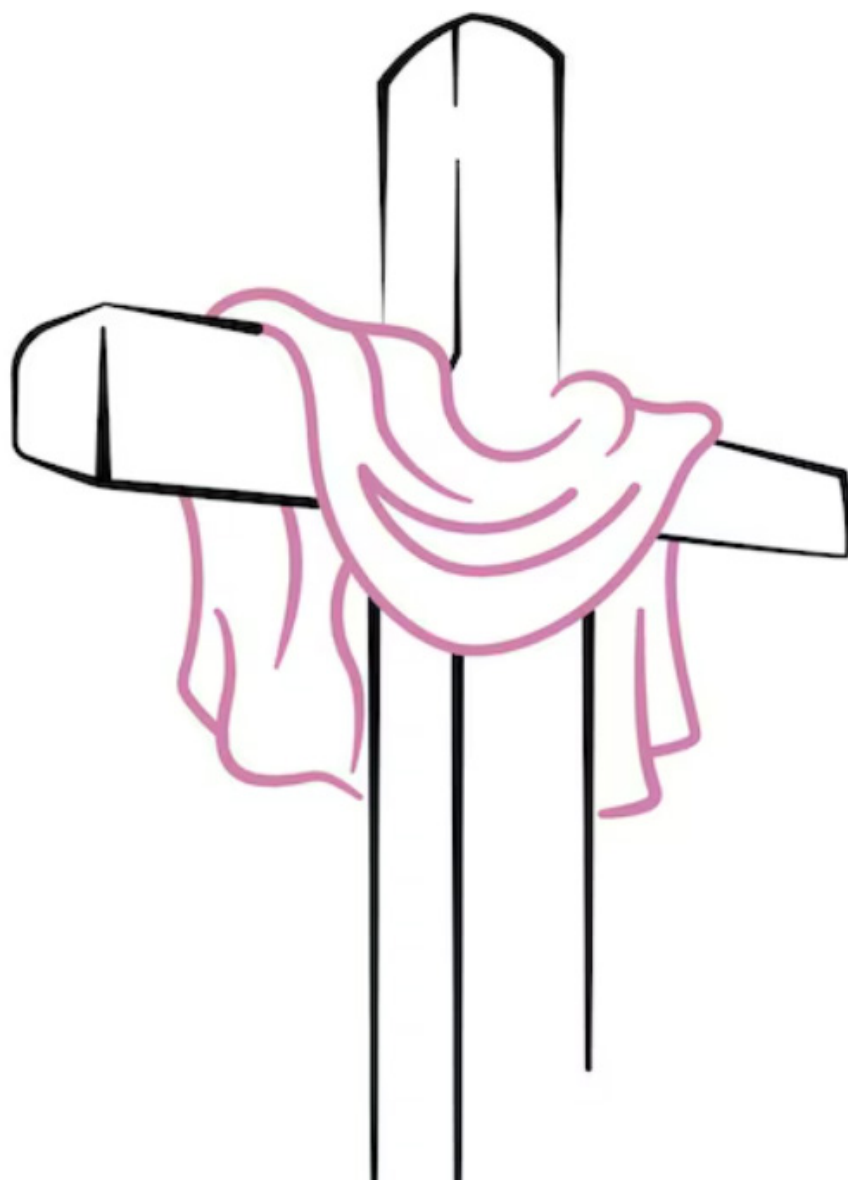
***Second Lesson:
Philippians 4:4-9***

⁴ Rejoice in the Lord always. I will say it again: Rejoice! ⁵Let your gentleness be evident to all. The Lord is near. ⁶Do not be anxious about anything, but in every situation, by prayer and petition, with thanksgiving, present your requests to God. ⁷And the peace of God, which transcends all understanding, will guard your hearts and your minds in Christ Jesus.

⁸ Finally, brothers and sisters, whatever is true, whatever is noble, whatever is right, whatever is pure, whatever is lovely, whatever is admirable—if anything is excellent or praiseworthy—think about such things. ⁹Whatever you have learned or received or heard from me, or seen in me—put it into practice. And the God of peace will be with you.

Reader: Word of the Lord.

People: Thanks be to God.



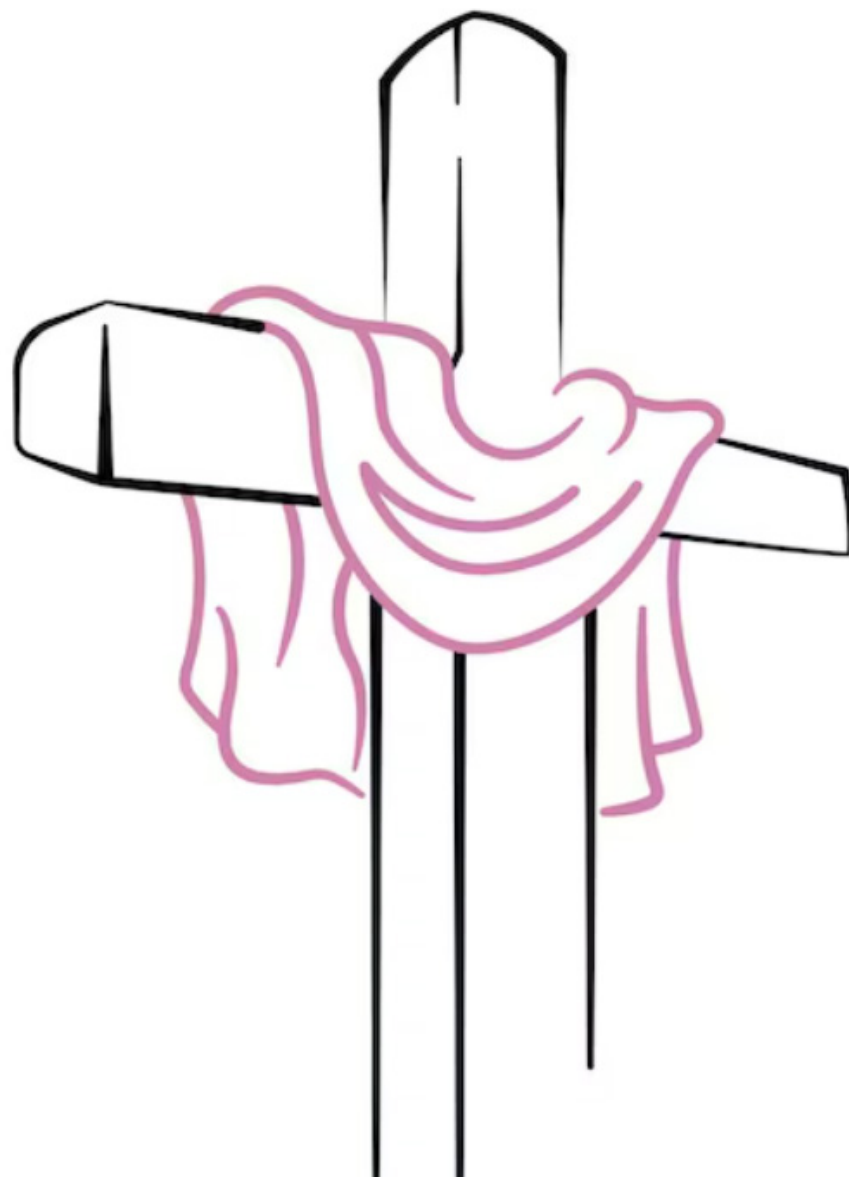
Segunda Lectura:
Filipenses 4:4-9

⁴ Alégrese siempre en el Señor. Insisto: ¡Alégrese! ⁵Que su amabilidad sea evidente a todos. El Señor está cerca. ⁶No se preocupen por nada; más bien, en toda ocasión, con oración y ruego, presenten sus peticiones a Dios y denle gracias. ⁷Y la paz de Dios, que sobrepasa todo entendimiento, cuidará sus corazones y sus pensamientos en Cristo Jesús.

⁸ Por último, hermanos, consideren bien todo lo verdadero, todo lo respetable, todo lo justo, todo lo puro, todo lo amable, todo lo digno de admiración, en fin, todo lo que sea excelente o merezca elogio. ⁹Pongan en práctica lo que de mí han aprendido, recibido y oído, además de lo que han visto en mí y el Dios de paz estará con ustedes.

Lector: Palabra del Señor.

Pueblo: Demos gracias a Dios.





Gradual Hymn Psalm 33: Taste And See
HOLY GOSPEL

RESPUESTA: (♩ = ca. 92) 1ª vez: Cantor, Todos repiten; después: Todos

(Capo 3)

Fa (Re)
F (D)

Do (La)
C (A)

Re m (Si m)
Dm (Bm)

Sib (Sol)
Bb (G)

Fa (Re)
F (D)

Español

Biling.

English

Gus - ten y ve - an qué bue - no es el Se - ñor. Gus - ten y

Taste and Taste and

Taste and

Re m (Si m)
Dm (Bm)

Sib m6 (Sol m6)
Bb m6 (Gm6)

1, 6
Fa (Re)
F (D)

Sol m7/Do (Mi m7/La)
Gm7/C (Em7/A) al §

ve - an

see

see

an

the

the

qué

the

the

bue - no es

good - ness

good - ness

el

of

of

Se - ñor.

the

the

Lord.

Lord.

Lord.

2-5
Fa (Re)
F (D)

a las Estrofas

Final
Fa (Re)
F (D)

Sib/Re (Sol/Si)
Bb/D (G/B)

ñor.

Lord.

Lord.

ñor.

Lord.

Lord.

Fa/Do (Re/La)
F/C (D/A)

Sib/Re (Sol/Si)
Bb/D (G/B)

Fa/Do (Re/La)
F/C (D/A)
rit.

Sol m7/Sib (Mi m7/Sol)
Gm7/Bb (Em7/G)

Fa (Re)
F (D)

Fin

ESTROFAS 1, 4: Cantor

Fa (Re)
F (D)

Do (La)
C (A)

Re m (Si m)
Dm (Bm)

Do (La)
C (A)

Re m (Si m)
Dm (Bm)

1. Ben - di - go al

4. El

al

án - gel

Se - ñor

del Se - ñor

en

pro - te - ge

to - do

y

mo - men - to,

sal - va

su a - la - ban - za

a los que

es - tá

hon - ran

y





Himno Gradual Salmo 33: Gusten y Vean
SANTO EVANGELIO

RESPUESTA: (♩ = ca. 92) 1ª vez: Cantor, Todos repiten; después: Todos

(Capo 3)
Fa (Re) Do (La) Re m (Si m) Si b (Sol) Fa (Re)
F (D) C (A) Dm (Bm) B b (G) F (D)



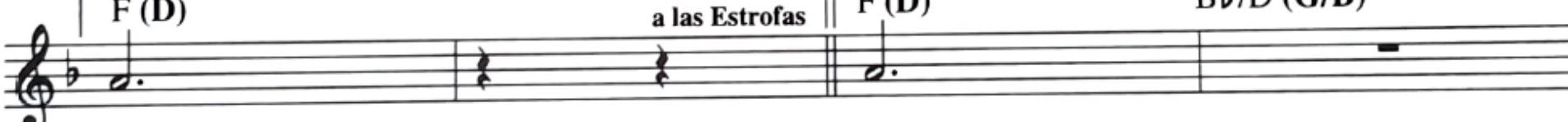
Español Gus - ten y ve - an qué bue - no es el Se - ñor. Gus - ten y
Biling. Gus - ten y ve - an qué bue - no es el Se - ñor. Taste and
English Taste and see the good - ness of the Lord. Taste and

Re m (Si m) Si b m6 (Sol m6) 1, 6 Fa (Re) Sol m7/Do (Mi m7/La)
Dm (Bm) B b m6 (Gm6) F (D) Gm7/C (Em7/A) al



ve - an qué bue - no es el Se - ñor.
see the good - ness of the Lord.
see the good - ness of the Lord.

2-5 Fa (Re) Final Fa (Re) Si b/Re (Sol/Si)
F (D) F (D) B b/D (G/B)



ñor. ñor.
Lord. Lord.
Lord. Lord.

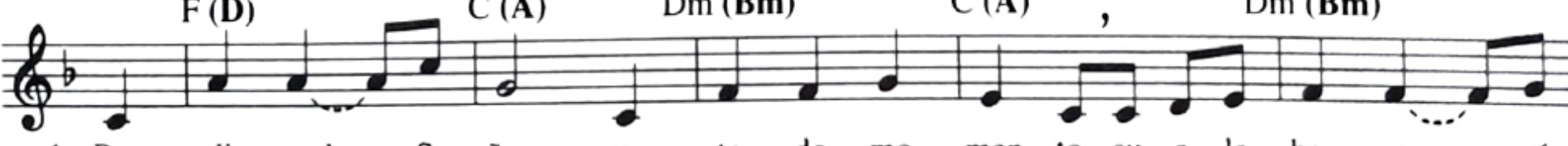
a las Estrofas

Fa/Do (Re/La) Si b/Re (Sol/Si) Fa/Do (Re/La) Sol m7/Si b (Mi m7/Sol) Fa (Re)
F/C (D/A) B b/D (G/B) F/C (D/A) Gm7/B b (Em7/G) F (D)

rit. Fin

ESTROFAS 1, 4: Cantor

Fa (Re) Do (La) Re m (Si m) Do (La) Re m (Si m)
F (D) C (A) Dm (Bm) C (A) Dm (Bm)

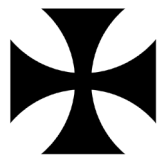


1. Ben - di - go al Se - ñor en to - do mo - men - to, su a - la - ban - za es - tá
4. El án - gel del Se - ñor pro - te - ge y sal - va a los que hon - ran y





Then, all standing.



***The Holy Gospel Of Our Lord Jesus Christ
John 15:9-17***

***Holy Gospel of Our Lord Jesus Christ according to Saint John
Glory to you, Lord Christ!***

⁹ “As the Father has loved me, so have I loved you. Now remain in my love. ¹⁰If you keep my commands, you will remain in my love, just as I have kept my Father’s commands and remain in his love. ¹¹I have told you this so that my joy may be in you and that your joy may be complete. ¹²My command is this: Love each other as I have loved you. ¹³Greater love has no one than this: to lay down one’s life for one’s friends. ¹⁴You are my friends if you do what I command. ¹⁵I no longer call you servants, because a servant does not know his master’s business. Instead, I have called you friends, for everything that I learned from my Father I have made known to you. ¹⁶ You did not choose me, but I chose you and appointed you so that you might go and bear fruit—fruit that will last—and so that whatever you ask in my name the Father will give you. ¹⁷This is my command: Love each other.

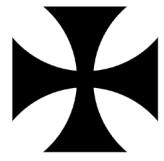
***The Gospel of the Lord.
Praise to you, Lord Christ.***

HOMILY

The service continues with the The Renewal of Baptismal Vows and the Reaffirmation of Faith

Today, we gather with joy to stand beside Camila in a deeply meaningful moment in her life. As we celebrate her fifteenth birthday, we give thanks to God for her growth, her life, and for the blessed passage from childhood into youth.

Todos de pie.



El Evangelio
Juan 15:9-17

Santo Evangelio de Nuestro Señor Jesucristo según San Juan
¡Gloria a ti, Cristo Señor!

⁹ »Así como el Padre me ha amado a mí, también yo los he amado a ustedes. Permanezcan en mi amor. ¹⁰Si obedecen mis mandamientos, permanecerán en mi amor, así como yo he obedecido los mandamientos de mi Padre y permanezco en su amor. ¹¹Les he dicho esto para que tengan mi alegría y así su alegría sea completa. ¹²Y este es mi mandamiento: que se amen los unos a los otros como yo los he amado. ¹³Nadie tiene amor más grande que el que da la vida por sus amigos. ¹⁴Ustedes son mis amigos si hacen lo que yo les mando. ¹⁵Ya no los llamo siervos, porque el siervo no está al tanto de lo que hace su amo; los he llamado amigos, porque todo lo que a mi Padre le oí decir se lo he dado a conocer a ustedes. ¹⁶No me escogieron ustedes a mí, sino que yo los escogí a ustedes y los comisioné para que vayan y den fruto, un fruto que perdure. Así el Padre les dará todo lo que pidan en mi nombre. ¹⁷Este es mi mandamiento: que se amen los unos a los otros.

El Evangelio del Señor.
Te alabamos, Cristo Señor.

SERMÓN

El servicio continúa con la Renovación del Pacto Bautismal y Renovación de la Fe

Hoy nos congregamos con gozo para acompañar a Camila en un momento profundamente significativo en su vida. Al celebrar sus quince años, damos gracias a Dios por su crecimiento, por su vida y por el paso bendecido de la niñez a la juventud.



THE RENEWAL OF BAPTISMAL VOWS

Celebrant: Do you reaffirm your renunciation of evil and renew your commitment to Jesus Christ?

People: I do.

Celebrant: Do you believe in God the Father?

People: I believe in God, the Father almighty, creator of heaven and earth.

Celebrant: Do you believe in Jesus Christ, the Son of God?

People: I believe in Jesus Christ, his only Son, our Lord.
He was conceived by the power of the Holy Spirit
and born of the Virgin Mary.
He suffered under Pontius Pilate,
was crucified, died, and was buried.
He descended to the dead.
On the third day he rose again.
He ascended into heaven,
and is seated at the right hand of the Father.
He will come again to judge the living and the dead.

Celebrant: Do you believe in God the Holy Spirit?

People: I believe in the Holy Spirit,
the holy catholic Church,
the communion of saints,
the forgiveness of sins,
the resurrection of the body,
and the life everlasting.

Celebrant: Will you continue in the apostles' teaching and fellowship, in the breaking of bread, and in the prayers?

People: I will, with God's help.

RENOVACIÓN DE VOTOS BAUTISMALES

Celebrante: ¿Reafirmas tu renuncia al mal y renuevas tu entrega a Jesucristo?

Pueblo: Sí, la reafirmo.

Celebrante: ¿Crees en Dios Padre?

Pueblo: Creo en Dios Padre todopoderoso, creador del cielo y de la tierra.

Celebrante: ¿Crees en Jesucristo, el Hijo de Dios?

Pueblo: Creo en Jesucristo, su único Hijo, nuestro Señor.

Fue concebido por obra y gracia del Espíritu

Santo y nació de María la Virgen.

Padeció bajo el poder de Poncio Pilato.

Fue crucificado, muerto y sepultado.

Descendió a los infiernos.

Al tercer día resucitó de entre los muertos.

Subió a los cielos,

y está sentado a la diestra de Dios Padre.

Desde allí ha de venir a juzgar a vivos y muertos.

Celebrante: ¿Crees en Dios el Espíritu Santo?

Pueblo: Creo en el Espíritu Santo,

la santa Iglesia católica,

la comunión de los santos,

el perdón de los pecados,

la resurrección de los muertos,

y la vida eterna.

Celebrante: ¿Continuarás en la enseñanza y comunión de los apóstoles, en la fracción del pan y en las oraciones?

Pueblo: Así lo haré, con el auxilio de Dios.



Celebrant: Will you persevere in resisting evil, and, whenever you fall into sin, repent and return to the Lord?

People: I will, with God’s help.

Celebrant: Will you proclaim by word and example the Good News of God in Christ?

People: I will, with God’s help.

Celebrant: Will you seek and serve Christ in all persons, loving your neighbor as yourself?

People: I will, with God’s help.

Celebrant: Will you strive for justice and peace among all people, and respect the dignity of every human being?

People: I will, with God’s help.

The Celebrant concludes the Renewal of Vows as follows

May Almighty God, the Father of our Lord Jesus Christ, who has given us a new birth by water and the Holy Spirit, and bestowed upon us the forgiveness of sins, keep us in eternal life by his grace, in Christ Jesus our Lord. Amen.



Celebrante: ¿Perseverarás en resistir al mal, y cuando caigas en pecado, te arrepentirás y te volverás al Señor?

Pueblo: Así lo haré, con el auxilio de Dios.

Celebrante: ¿Proclamarás por medio de la palabra y el ejemplo las Buenas Nuevas de Dios en Cristo?

Pueblo: Así lo haré, con el auxilio de Dios.

Celebrante: ¿Buscarás y servirás a Cristo en todas las personas, amando a tu prójimo como a ti mismo?

Pueblo: Así lo haré, con el auxilio de Dios.

Celebrante: ¿Lucharás por la justicia y la paz entre todos los pueblos y respetarás la dignidad de todo ser humano?

Pueblo: Así lo haré, con el auxilio de Dios.

El Celebrante concluye la Renovación de Votos como sigue:

Que el Dios todopoderoso, Padre de nuestro Señor Jesucristo, quien nos ha dado el nuevo nacimiento por medio del agua y del Espíritu Santo, y nos ha concedido el perdón de los pecados, nos guarde en la vida eterna por su gracia, en Cristo Jesús Señor nuestro. Amén.





HYMN AT BLESSING OF WATER AND FIRE

PSALM 51: CREATE IN ME

Oh Dios, cre - a en mí, oh Dios, cre - a en mí,
Cre - ate in me, cre - ate in me a
cre - a un co - ra - zón, un co - ra - zón pu - ro.
pure heart, O God, a will - ing spir - it.

1. Have mercy on me, O God,
in your kindness
blot out my offenses;
wash me, wash away my guilt,
cleanse me completely of my sin.

2. Create in me, God,
a pure heart
and give me a steadfast spirit;
do not cast me out
from your presence,
nor remove your holy spirit.

3. Give me back the joy
of your salvation,
sustain in me a willing spirit.
Open my lips, O Lord,
and I shall proclaim your praise.



HIMNO PARA LA BENDICIÓN DEL AGUA Y DEL FUEGO

Oh Dios, Crea En Mí

Oh Dios, cre - a en mí, oh Dios, cre - a en mí, _____
 Cre - ate in _____ me, cre - ate in _____ me a

cre - a un co - ra - zón, un co-ra-zón pu - ro.
 pure _____ heart, O God, a will - ing spir - it.

1. Piedad de mí, Señor,
 por tu bondad,
 por tu inmensa compasión
 borra mi culpa;
 lava del todo mi delito,
 purifícame, tú, de mi pecado.

2. Oh Dios, crea en mí
 un corazón puro,
 pon en mí un espíritu firme;
 no me arrojes lejos de tu rostro,
 no me quites tu santo espíritu.

3. Dame la alegría de tu salvación,
 mantén en mí un alma generosa.
 tus caminos,
 Enseñaré a los malvados
 se volverán a ti los pecadores.



The service continues with the blessing of the water and the fire

The Celebrant blesses the water, saying first:

Celebrant: The Lord be with you.

People: And also with you.

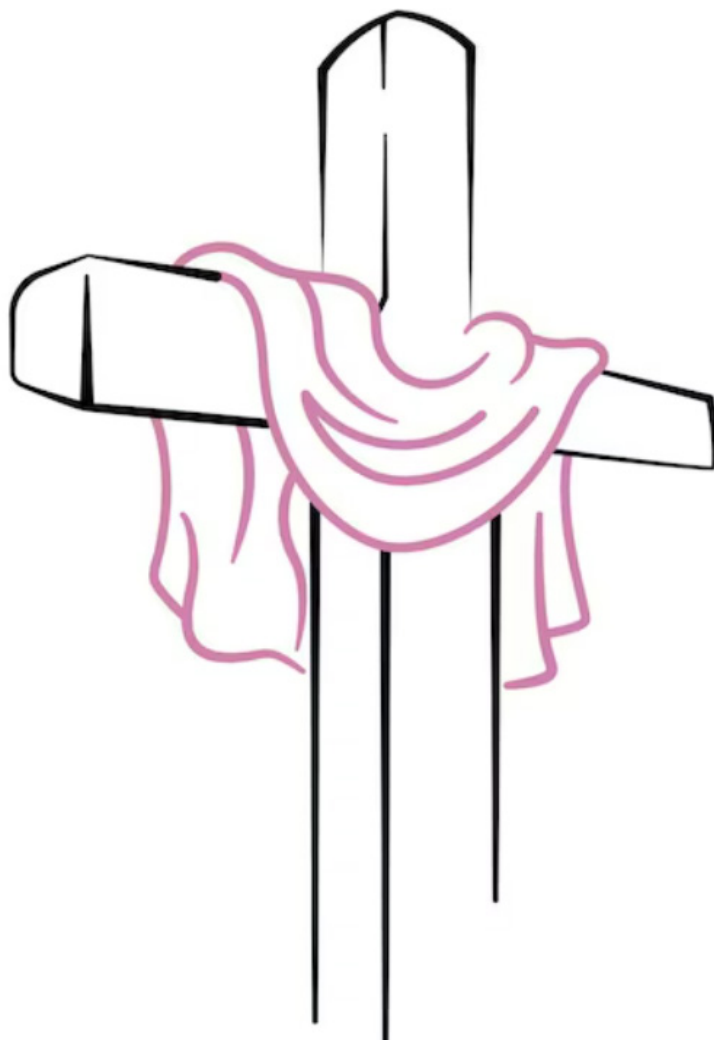
Celebrant: Let us give thanks to the Lord our God.

People: It is right to give him thanks and praise.

Celebrant:

We thank you, Almighty Father, for the gift of water. Over it the Holy Spirit moved in the beginning of creation. Through it, you led the children of Israel out of their bondage in Egypt into the land of promise. In it your Son Jesus received the baptism of John and was anointed by the Holy Spirit as the Messiah, the Christ, to lead us, through his death and resurrection, from the bondage of sin into everlasting life.

The quinceañera dedicates her life to God with the following prayer, presents a bouquet of flowers to the Virgin, and kneels before her.



El servicio continúa con la bendición del agua y el fuego

El Celebrante bendice el agua, diciendo primero:

Celebrante: El Señor sea con ustedes.

Pueblo: Y con tu espíritu.

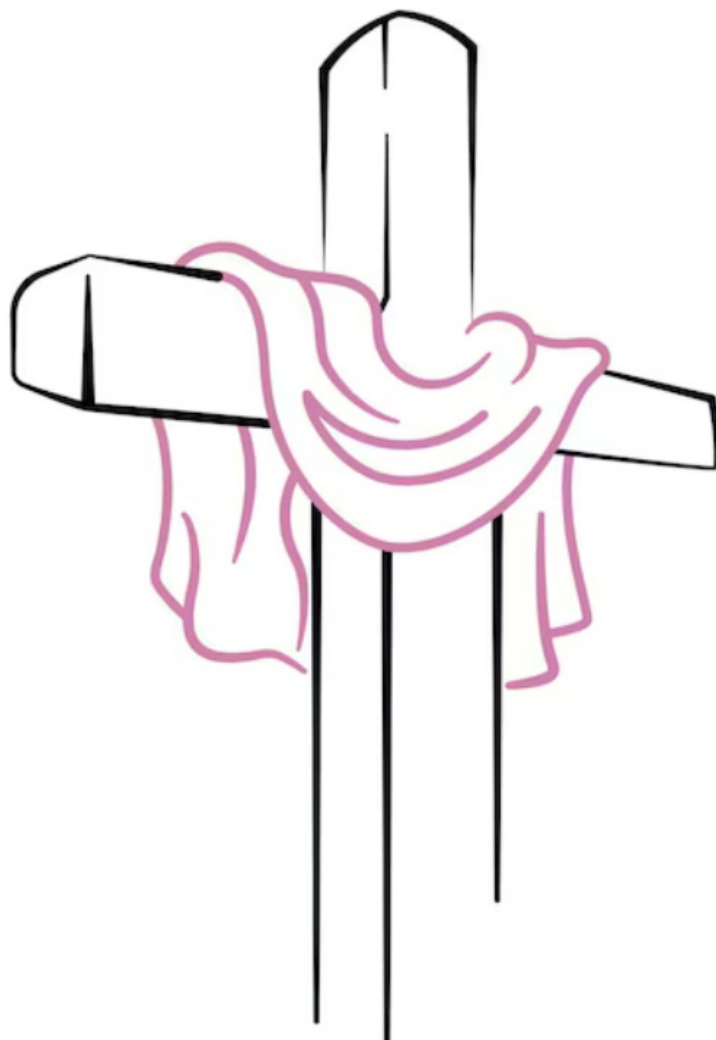
Celebrante: Demos gracias a Dios nuestro Señor.

Pueblo: Es justo darle gracias y alabanza.

Celebrante:

Te damos gracias, Padre todopoderoso, por el don del agua. Sobre ella, el Espíritu Santo se movía en el principio de la creación. A través de ella, sacaste a los hijos de Israel de la esclavitud en Egipto a la tierra prometida. En ella, tu Hijo Jesús recibió el bautismo de Juan y fue ungido por el Espíritu Santo como el Mesías, el Cristo, que habría de sacarnos, por su muerte y resurrección, de la esclavitud del pecado a la vida eterna.

La quinceañera consagra su vida a Dios con la siguiente oración y presenta un ramo de flores a la virgen y se arrodilla ante ella.





HYMN DURING THE OFFERING OF FLOWERS TO THE VIRGIN

Ave María

Ave María, gracia plena,
Por ti hoy se eleva mi plegaria,
Por ti mi canto es una oración,
No negar, que eres mi alma y mi luz,
Calmas tu mi dolor,
Perdida el alma mía se postra a ti,
Plena de amor se postra a tus pies,
Te invoco a que atiendas tus mis plegarias
Y sueño con tu remanso de paz.
Ave María, gracia plena.

The service continues with the presentation of the religious items to be blessed by the priest

PRAYER FOR THE PRESENTED ITEMS

Celebrant: Let us pray.

Lord God, source of all grace and blessing, we thank you for these signs of faith and love that Camila's family presents before you today: this Bible, which holds your living Word; this rosary, which reminds us of constant prayer and the maternal presence of Mary, the mother of your Son; and all the other items that express a desire to live in your presence and grow in your light.

We ask you to bless these gifts, that they may be instruments of your love for Camila, a source of comfort in difficult days, and a sure guide on her Christian journey.

May they always remind her of the commitment she renews with you today, and of your faithful promise to be with her every day of her life.

Through Christ our Lord.

Amen.

HIMNO DURANTE LA PRESENTACIÓN DE LAS FLORES A LA VIRGEN

Ave María

Ave María, gracia plena,
Por ti hoy se eleva mi plegaria,
Por ti mi canto es una oración,
No negar, que eres mi alma y mi luz,
Calmas tu mi dolor,
Perdida el alma mía se postra a ti,
Plena de amor se postra a tus pies,
Te invoco a que atiendas tus mis plegarias
Y sueño con tu remanso de paz.
Ave María, gracia plena.

El servicio continúa con la presentación de los objetos religiosos que se entregaran para ser bendecidos por el sacerdote.

ORACIÓN PARA LOS OBJETOS PRESENTADOS

Celebrante: Oremos.

Señor Dios, fuente de toda gracia y bendición, te damos gracias por estos signos de fe y amor que hoy la familia de Camila presenta ante ti: esta Biblia, que contiene tu Palabra viva; este rosario, que nos recuerda la oración constante y la compañía maternal de María, madre de tu Hijo; y todos los demás objetos que expresan el deseo de vivir en tu presencia y crecer en tu luz.

Te pedimos que bendigas estos dones, para que sean para Camila instrumentos de tu amor, fuente de consuelo en los días difíciles y guía segura en su caminar cristiano.

Que al tenerlos consigo, recuerde siempre el compromiso que hoy renueva contigo, y la fidelidad de tu promesa de estar con ella todos los días de su vida.

Por Jesucristo nuestro Señor.

Amén.



PRAYERS OF THE PEOPLE

Deacon or other leader

Form IV

The Leader and People pray responsively.

Let us pray for the Church and for the world.

Grant, Almighty God, that all who confess your Name may be united in your truth, live together in your love, and reveal your glory in the world.

Silence

Lord, in your mercy

Hear our prayer.

Guide the people of this land, and of all the nations, in the ways of justice and peace; that we may honor one another and serve the common good.

Silence

Lord, in your mercy

Hear our prayer.

Give us all a reverence for the earth as your own creation, that we may use its resources rightly in the service of others and to your honor and glory.

Silence

Lord, in your mercy

Hear our prayer.

Bless all whose lives are closely linked with ours, and grant that we may serve Christ in them, and love one another as he loves us.

Lord, in your mercy

ORACIÓN DE LOS FIELES

El Diácono u otra persona:

Fórmula IV

El que dirige y el Pueblo oran en forma dialogada.

Oremos por la Iglesia y por el mundo.

Omnipotente Dios, concede que cuantos confesamos tu Nombre estemos unidos en tu verdad, vivamos unánimes en tu amor y manifestemos tu gloria en el mundo.

Silencio

Señor, en tu misericordia

Atiende nuestra súplica.

Dirige al pueblo de este país y de todas las naciones por caminos de justicia y paz, para que nos respetemos unos a otros y procuremos el bien común.

Silencio

Señor, en tu misericordia

Atiende nuestra súplica.

Danos reverencia por la tierra, que es creación tuya, para que utilicemos debidamente sus recursos en servicio de los demás y para tu honra y gloria.

Silencio

Señor, en tu misericordia

Atiende nuestra súplica.

Bendice a aquéllos cuyas vidas están unidas a las nuestras, y concede que sirvamos a Cristo en ellos y nos amemos unos a otros, así como él nos ama.

Silencio

Señor, en tu misericordia



Hear our prayer.

Comfort and heal all those who suffer in body, mind, or spirit; give them courage and hope in their troubles, and bring them the joy of your salvation.

Silence

Lord, in your mercy

Hear our prayer.

We commend to your mercy all who have died, that your Will for them may be fulfilled; and we pray that we may share with all your saints in your eternal kingdom.

Silence

Lord, in your mercy

Hear our prayer.

Silence

FOR THE CONCLUDING COLLECT

Presider

Lord, hear the prayers of thy people; and what we have asked faithfully, grant that we may obtain effectually, to the glory of thy Name; through Jesus Christ our Lord. Amen.



Atiende nuestra súplica.

Consuela y sana a todos aquéllos que sufren en cuerpo, mente o espíritu; en sus tribulaciones dales valor y esperanza, y llévalos al gozo de tu salvación.

Silencio

Señor, en tu misericordia

Atiende nuestra súplica.

Encomendamos a tu misericordia a todos los difuntos, para que tu voluntad se cumpla en ellos; y te pedimos que nos hagas partícipes con todos tus santos de tu reino eterno.

Silencio

Señor, en tu misericordia

Atiende nuestra súplica.

Silencio

COLECTA FINAL PARA LA ORACIÓN DE LOS FIELES

El celebrante

Señor, atiende las súplicas de tu pueblo; y lo que fielmente te hemos pedido, concede que efectivamente lo obtengamos para la gloria de tu Nombre; mediante Jesucristo nuestro Señor. Amén.





CONFESSION OF SIN

The Deacon or Celebrant then says

Let us confess our sins against God and our neighbor.

Silence may be kept.

Minister and People

Most merciful God, we confess that we have sinned against you in thought, word, and deed, by what we have done, and by what we have left undone. We have not loved you with our whole heart; we have not loved our neighbors as ourselves. We are truly sorry and we humbly repent. For the sake of your Son Jesus Christ, have mercy on us and forgive us; that we may delight in your will, and walk in your ways, to the glory of your Name. Amen.

THE ABSOLUTION

The Bishop when present, or the Priest, stands and says

Almighty God have mercy on you, forgive you all your sins through our Lord Jesus Christ, strengthen you in all goodness, and by the power of the Holy Spirit keep you in eternal life. Amen.

THE PEACE

All stand. The Celebrant says to the people.

The peace of the Lord be always with you.

People: And also with you.

Then the Ministers and People may greet one another in the name of the Lord.



CONFESIÓN DE PECADO

El Diácono o el Celebrante dice:

Confesemos nuestros pecados contra Dios y contra nuestro prójimo.

Puede guardarse un período de silencio.

Ministro y Pueblo:

Dios de misericordia, confesamos que hemos pecado contra ti por pensamiento, palabra y obra, por lo que hemos hecho y lo que hemos dejado de hacer. No te hemos amado con todo el corazón; no hemos amado a nuestro prójimo como a nosotros mismos. Sincera y humildemente nos arrepentimos. Por amor de tu Hijo Jesucristo, ten piedad de nosotros y perdónanos; así tu voluntad será nuestra alegría y andaremos por tus caminos, para gloria de tu Nombre. Amén.

ABSOLUCIÓN

El Obispo, si está presente, o el Sacerdote, puesto de pie, dice:

Dios omnipotente tenga misericordia de ustedes, perdone todos sus pecados por Jesucristo nuestro Señor, les fortalezca en toda bondad y, por el poder del Espíritu Santo, les conserve en la vida eterna. Amén.

LA PAZ

Todos de pie, el Celebrante dice:

La paz del Señor sea siempre con ustedes.

Pueblo: Y con tu espíritu.

Los Ministros y el Pueblo pueden saludarse mutuamente en el nombre del Señor.



Hymn For Peace / Himno Para La Paz

HIMNO | HYMN

"Oración de San Francisco | Prayer of St. Francis"

S. Temple

INTRO

VERSES/ESTROFAS 1, 2, 4



1. Make me a chan - nel of your
2. Make me a chan - nel of your
4. Make me a chan - nel of your
1. Haz-me un ins - tru - men - to de tu
2. Haz-me un ins - tru - men - to de tu
4. Haz-me un ins - tru - men - to de tu



1. peace. _____ Where there is ha - tred, let me bring your
2. peace. _____ Where there's de - spair in life, let me bring
4. peace. _____ It is in par - don - ing that we are
1. paz, _____ don - de ha - ya o - dio lle - ve yo tu a -
2. paz, _____ que lle - ve tu es - pe - ran - za por do -
4. paz, _____ es per - do - nan - do que nos das per -



1. love. _____ Where there is in - ju - ry, your par - don, Lord, _____
2. hope. _____ Where there is dark - ness _____ on - ly light, _____
4. par - doned, _____ In giv - ing of our - selves that we re - ceive, _____
1. mor, _____ don - de ha - ya in - ju - ria, tu per - dón, Se - ñor, _____
2. quier, _____ don - de ha - ya os - cu - ri - dad lle - ve tu luz, _____
4. dón, _____ es dan - do a to - dos _____ que tú nos das, _____



1. _____ And where there's doubt, true faith in you. _____
2. _____ And where there's sad - ness
4. _____ And in dy - ing that we're
1. _____ don - de ha - ya du - da, fe en ti. _____
2. _____ don - de ha - ya pe - na,
4. _____ y mu - rien - do es que vol -



Hymn For Peace / Himno Para La Paz

2. ev - er joy. *to Verse 3* 4. born to e - ter - nal life. *Final*
2. tu go - zo, Se - ñor. 4. - ve - mos a na - cer. *Fine*

VERSE/ESTROFA 3

3. O Mas - ter, grant that I may nev - er seek So much to be con -
3. Ma - es - tro, a - yú - da - me a nun - ca bus - car ser con - so -

3. soled, as to con - sole, To be un - der - stood, as to un - der -
3. la - do si - no con - so - lar, ser en - ten - di - do si - no en - ten -

3. stand, To be loved, as to love with all my soul. *D.S. al fine*
3. der, ser a - ma - do si - no a - mar.





THE HOLY COMMUNION

Representatives of the congregation bring the people's offerings of bread and wine, and money or other gifts, to the deacon or celebrant. the people stand while ***THE OFFERINGS*** are presented and placed on the Altar.

Doxology

OUR FATHER

And now, as our Savior Christ has taught us, we are bold to say.

Celebrant and People:

Our Father, who art in heaven,
hallowed be thy Name,
thy kingdom come,
thy will be done,
on earth as it is in heaven.
Give us this day our daily bread.
And forgive us our trespasses,
as we forgive those
who trespass against us.
And lead us not into temptation,
but deliver us from evil.
For thine is the kingdom,
and the power, and the glory,
for ever and ever. Amen.



SANTA COMUNIÓN

Representantes de la congregación traen al diácono o al celebrante las ofrendas del pueblo de pan y vino, y de dinero u otros dones. El pueblo se pone de pie mientras se presentan ***LAS OFRENDAS*** y se colocan sobre el Altar.

Doxología

PADRE NUESTRO

Oremos como nuestro Salvador Cristo nos enseñó.

Pueblo y Celebrante:

Padre nuestro que estás en el cielo,
santificado sea tu Nombre,
venga tu reino,
hágase tu voluntad,
en la tierra como en el cielo.
Danos hoy nuestro pan de cada día.
Perdona nuestras ofensas,
como también nosotros perdonamos
a los que nos ofenden.
No nos dejes caer en tentación
y líbranos del mal.
Porque tuyo es el reino,
tuyo es el poder,
y tuya es la gloria,
ahora y por siempre. Amén.





Hymn At The Offertory

Symbol Of Faith

You are my life, only You, Lord
You are my Way, You are my Truth
I will follow Your steps, Your love will guide me
You have given me new life and Your salvation
I no longer have fear if You are here
I beg You, stay in me
I beg You, stay in me

I believe in You, Jesus Christ, Son of Mary
Eternal and Holy Son, our Redeemer
I believe that You died on the cross to save me
And by rising again, You gave me fullness of life
In the bread and wine, You give Yourself to us, Lord
Fill my soul, give me Your love
Fill my soul, give me Your love

You are my strength, only You, Lord
You are my way and my freedom
Nothing in this world will separate us
I know Your strong hand will not abandon me
You will deliver me from all evil
I ask You, give me Your peace
I ask You, give me Your peace

You are the bread of life, source of love
You, my strength, You are my Lord!
You who know well who I am, grant me Your forgiveness
In Your hands, I surrender myself entirely to You
Stay in my heart, fill my being
I beg You, stay in me
I beg You, stay in me

Himno Para El Ofertorio

Símbolo De Fe

Eres Tú mi vida, solo Tú, Señor
Eres mi Camino, eres mi Verdad
Seguiré tus pasos, me guiará tu amor
Tú me has dado vida nueva y tu salvación
Ya no tengo más temor si tú estás aquí
Te lo ruego, quédate en mí
Te lo ruego, quédate en mí

Creo en Ti, Jesucristo, hijo de María
Hijo eterno y Santo, nuestro Redentor
Creo que por salvarme moriste en la cruz
Y al resucitar me diste vida en plenitud
En el pan y el vino te nos das, Señor
Llena mi alma, dame tu amor
Llena mi alma, dame tu amor

Eres tú mi fuerza, solo tú, Señor
Eres mi camino y mi libertad
Nada en este mundo nos separará
Ya sé que tu mano fuerte no me dejará
De todos los males tú me librarás
Te lo pido, dame tu paz
Te lo pido, dame tu paz

Eres pan de vida, fuente de amor
Tú, mi fortaleza, ¡eres mi Señor!
Tú qué sabes bien quien soy dame tu perdón
En tus manos yo me entrego todo entero a ti
Quédate en mi corazón, llena mi existir
Te lo ruego, quédate en mí
Te lo ruego, quédate en mí



We will bring the consecrated bread and wine from the place of repose in the chapel.

The celebrant invites the community to come forward to receive the reserved Holy Saturday communion with these words:

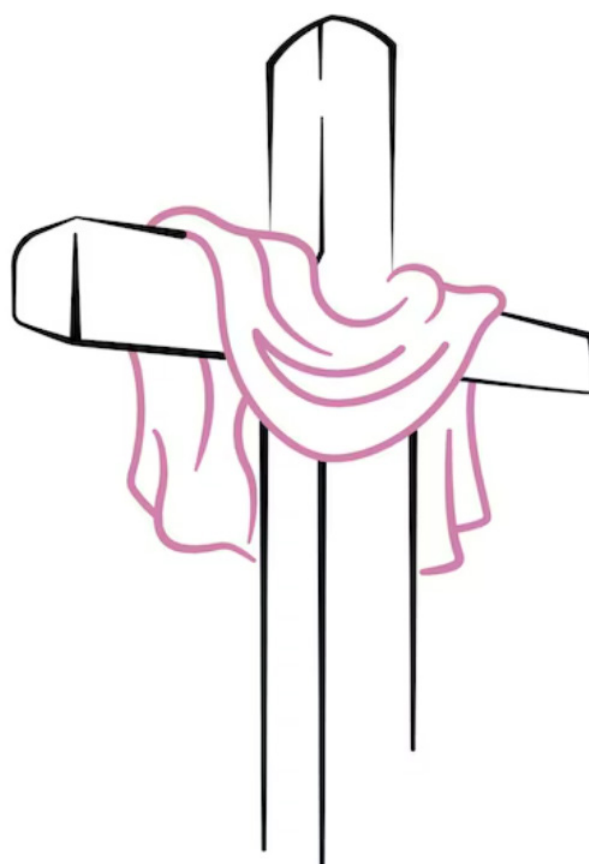
Holy Saturday is a day of deep recollection and silence. The Church remains in prayer and meditation, contemplating the mystery of Christ in the tomb. It is a day of liturgical rest, in which the Eucharist is not celebrated, and the altar remains bare, as a sign of waiting and hope. In this context, the faithful who come forward to receive Holy Communion do so with devotion, receiving the Body of Christ reserved since the celebration of Holy Thursday. This reserved communion is a sign of spiritual communion with the Lord who gave His life for us, as we await with faith and hope the joyful celebration of His Resurrection at the Easter Vigil.

The celebrant uses the words for the Lord's Supper. 1 Corinthians 11

²³ For I received from the Lord what I also passed on to you: The Lord Jesus, on the night he was betrayed, took bread, ²⁴ and when he had given thanks, he broke it and said, "This is my body, which is for you; do this in remembrance of me."

²⁵ In the same way, after supper he took the cup, saying, "This cup is the new covenant in my blood; do this, whenever you drink it, in remembrance of me."

²⁶ For whenever you eat this bread and drink this cup, you proclaim the Lord's death until he comes.



Traeremos el pan y el vino consagrado del lugar de reposo en la capilla.

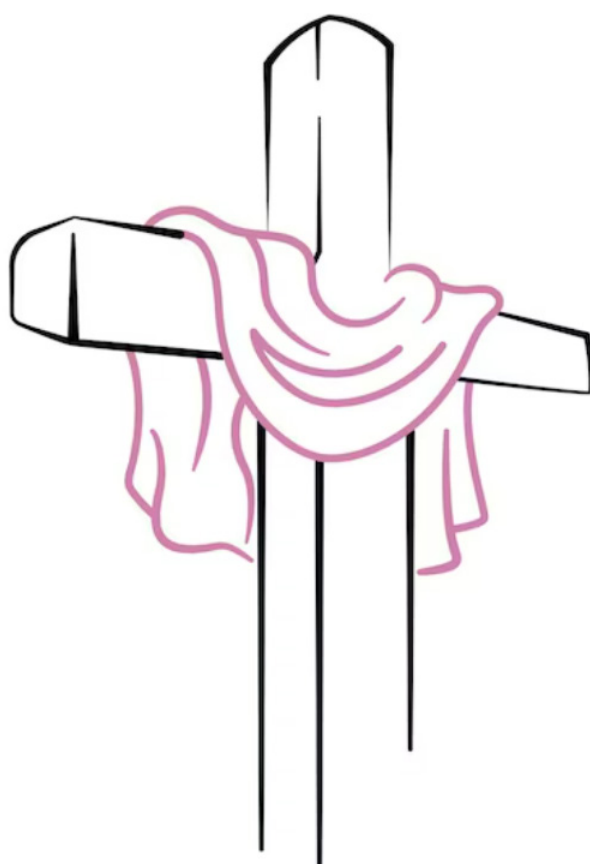
El celebrante invita a las comunidad acercarse para recibir la comunión de la reserva del sábado santo con estas palabras

El Sábado Santo es un día de profundo recogimiento y silencio. La Iglesia permanece en oración y meditación, contemplando el misterio de Cristo en el sepulcro. Es un día de reposo litúrgico, en el que no se celebra la Eucaristía, y el altar permanece desnudo, en señal de espera y esperanza. En este contexto, los fieles que se acercan a recibir la Sagrada Comunión lo hacen con devoción, recibiendo el Cuerpo de Cristo reservado desde la celebración del Jueves Santo. Esta comunión de la reserva es signo de comunión espiritual con el Señor que ha entregado su vida por nosotros, mientras aguardamos con fe y esperanza la celebración gozosa de su Resurrección en la Vigilia Pascual.

El celebrante usa la palabras para cena del señor. 1 de corintios 11

²³ Yo recibí del Señor lo mismo que les transmití a ustedes: Que el Señor Jesús, la noche en que fue traicionado, tomó pan ²⁴ y, después de dar gracias, lo partió y dijo: «Esto es mi cuerpo, entregado por ustedes; hagan esto en memoria de mí».

²⁵ De la misma manera, tomó la copa después de cenar y dijo: «Esta copa es el nuevo pacto en mi sangre; hagan esto cada vez que beban de ella en memoria de mí». ²⁶ Porque cada vez que comen este pan y beben de esta copa, proclaman la muerte del Señor hasta que él venga.





SEQUENCE HYMN

Fraction Anthem

Agnus Dei “Cordero de Dios | Lamb of God”

Bob Hurd

Celebrant and People:

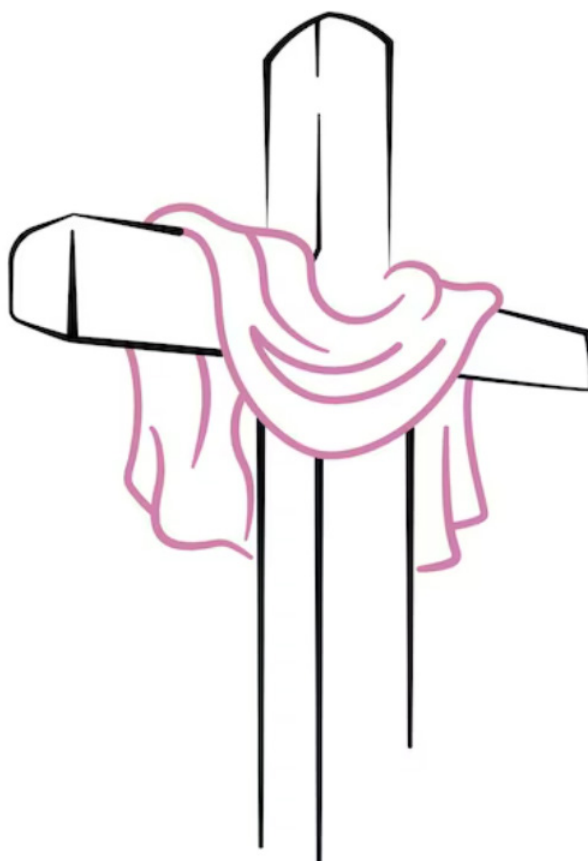
Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros, ten piedad de nosotros.

Lamb of God, you take way the sins of the world, have mercy on us, have mercy on us.

Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, danos la paz, danos la paz, danos la paz

Lamb of God, you take way the sins of the world, grant us peace, grant us peace, grant us peace.

The community stands to receive the sacrament of communion





HIMNO DE SECUENCIA

Fraction Anthem

Agnus Dei “Cordero de Dios | Lamb of God”

Bob Hurd

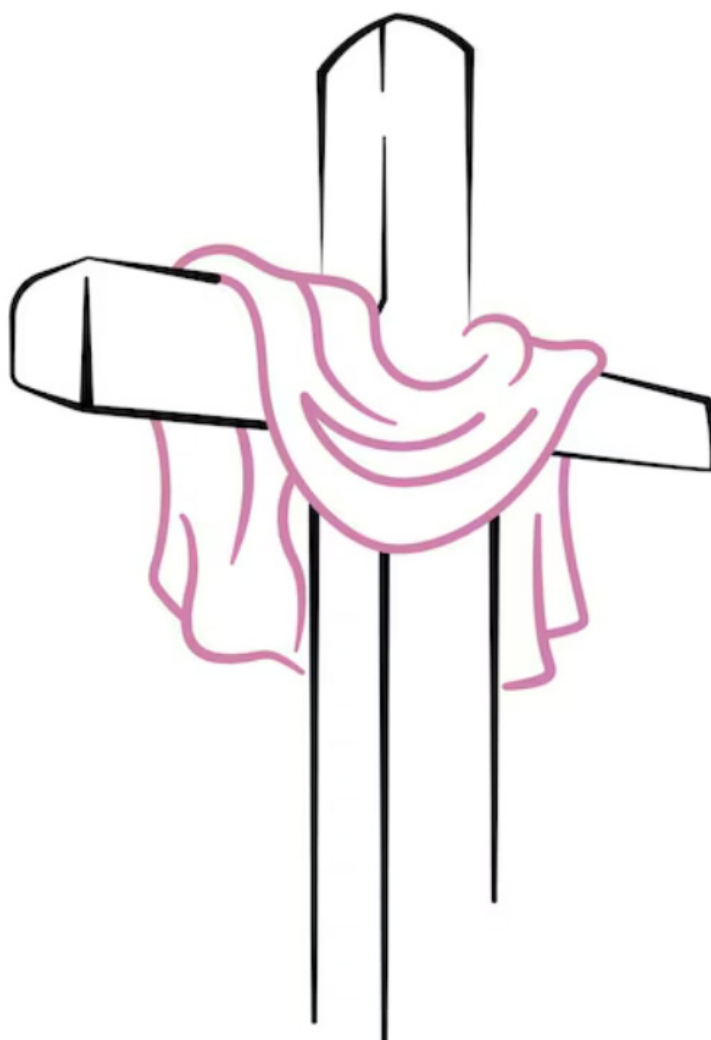
Celebrante y Pueblo:

Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros, ten piedad de nosotros.

Lamb of God, you take away the sins of the world, have mercy on us, have mercy on us.

Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros, ten piedad de nosotros.

La comunidad se pone de pie para recibir el sacramento de la comunión





HYMN AT THE COMMUNION / HIMNO PARA LA COMUNIÓN

Te Vengo A Decir

Te vengo a decir
Te vengo a decir oh mi Salvador
Que yo te amo a Ti
Que yo te amo a Ti con el corazón
Te vengo a decir
Te vengo a decir toda la verdad
te quiero Señor
Te amo Señor con el corazón.
Yo quiero cantar
Yo quiero cantar de gozo y de paz
Yo quiero llorar
Yo quiero llorar de felicidad
Te vengo a decir
Te vengo a decir toda la verdad
te quiero Señor
Te amo Señor con el corazón.
Te vengo a pedir te vengo a pedir
Oh, madre de Dios
Que ruegues por mi
Que ruegues por mi, a nuestro señor
Te vengo a pedir
Te vengo a pedir por tu intersección
amar como tu , llevar a jesus en mi corazón
Amar como tu , llevar a jesus en mi corazón
Yo quiero cantar
Yo quiero cantar de gozo y de paz
Yo quiero llorar
Yo quiero llorar de felicidad
Te vengo a pedir
Te vengo a pedir por tu intersección
amar como tu , llevar a jesus en mi corazón
Amar como tu , llevar a jesus en mi corazón

HYMN AT THE COMMUNION / HIMNO PARA LA COMUNIÓN

Te Vengo A Decir

Te vengo a decir
 Te vengo a decir oh mi Salvador
 Que yo te amo a Ti
 Que yo te amo a Ti con el corazón
 Te vengo a decir
 Te vengo a decir toda la verdad
 te quiero Señor
 Te amo Señor con el corazón.
 Yo quiero cantar
 Yo quiero cantar de gozo y de paz
 Yo quiero llorar
 Yo quiero llorar de felicidad
 Te vengo a decir
 Te vengo a decir toda la verdad
 te quiero Señor
 Te amo Señor con el corazón.
 Te vengo a pedir te vengo a pedir
 Oh, madre de Dios
 Que ruegues por mi
 Que ruegues por mi, a nuestro señor
 Te vengo a pedir
 Te vengo a pedir por tu intersección
 amar como tu , llevar a jesus en mi corazón
 Amar como tu , llevar a jesus en mi corazón
 Yo quiero cantar
 Yo quiero cantar de gozo y de paz
 Yo quiero llorar
 Yo quiero llorar de felicidad
 Te vengo a pedir
 Te vengo a pedir por tu intersección
 amar como tu , llevar a jesus en mi corazón
 Amar como tu , llevar a jesus en mi corazón



After Communion, the Celebrant says:

Let us pray.

Celebrant and People:

Eternal God, heavenly Father,
you have graciously accepted us as living members
of your Son our Savior Jesus Christ,
and you have fed us with spiritual food
in the Sacrament of his Body and Blood.
Send us now into the world in peace,
and grant us strength and courage
to love and serve you with gladness and singleness of heart;
through Christ our Lord. Amen.

Then, all standing.

Celebrant:

Loving God,

You created all the peoples of the earth
and know each of us by name.
We thank you for Camila Hernández,
who celebrates her fifteenth birthday today.
Bless her with your love and friendship,
so that she may grow in wisdom, knowledge, and grace,
always loving her family and being faithful to her friends.

Through Jesus Christ our Lord.

Amen

All stand.

Final Blessing +

Deacon: Go in peace to love and serve the Lord.

People: Thanks be to God.

Después de la Comunión, el Celebrante dice:

Oremos.

Celebrante y Pueblo:

Eterno Dios, Padre celestial,
en tu bondad nos has aceptado como miembros vivos
de tu Hijo, nuestro Salvador Jesucristo;
nos has nutrido con alimento espiritual
en el Sacramento de su Cuerpo y de su Sangre.
Envíanos ahora en paz al mundo;
revístenos de fuerza y de valor
para amarte y servirte
con alegría y sencillez de corazón;
por Cristo nuestro Señor. Amén.

Todos de pie.

Celebrante:

Dios amoroso,

Tú creaste a todos los pueblos de la tierra
y nos conoces a cada uno por nombre.
Te damos gracias por ***Camila Hernández***,
que celebra hoy sus quince años.
Bendícela con tu amor y amistad
para que pueda crecer en sabiduría, conocimiento y gracia,
amando siempre a su familia y siendo fiel a sus amigos.

Por Jesucristo nuestro Señor.

Amén

Todos de pie.

Bendición final y envió +

Diácono: Vayan en paz para amar y servir al Señor.

Pueblo: Demos gracias a Dios.



HYMN AT THE CLOSING / HIMNO DE SALIDA

Quinceaños años de vida

Gracias te doy Señor por los años que cumplo en este día.
Gracias te doy Señor por la vida que me has dado hasta hoy.

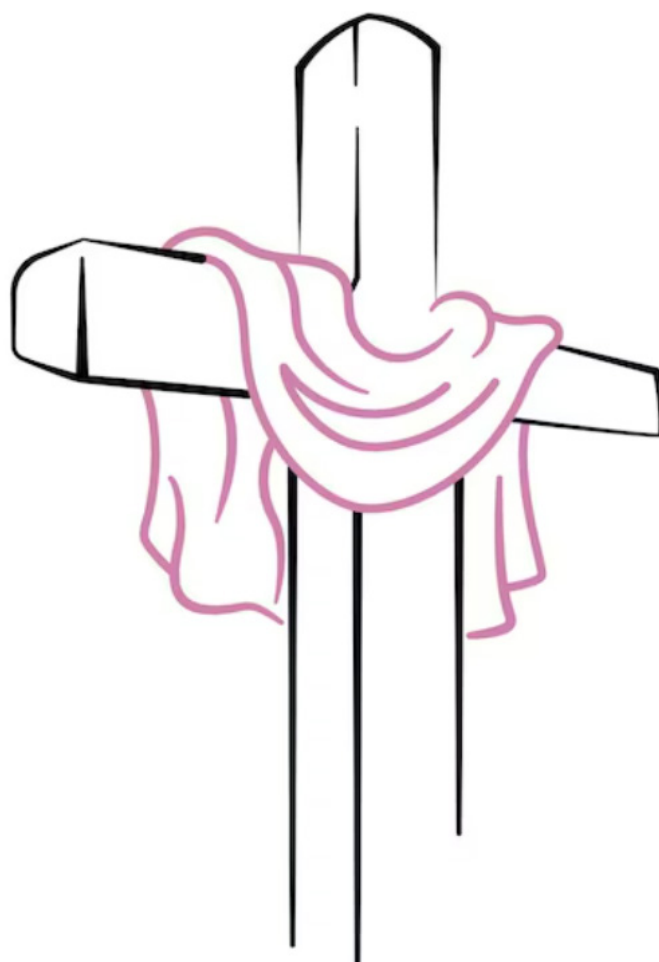
Quince años de vida,
quince años de amor,

te los ofrezco con el alma,
por ti y para ti mi Señor.

Gracias te doy Señor, por mis padres, mis amigos, mis hermanos,
Gracias te doy Señor, porque siempre me has llenado con tu amor.

Quince años de vida,
quince años de amor,

te los ofrezco con el alma,
por ti y para ti mi Señor.



HYMN AT THE CLOSING / HIMNO DE SALIDA

Quinceaños años de vida

Gracias te doy Señor por los años que cumplo en este día.
Gracias te doy Señor por la vida que me has dado hasta hoy.

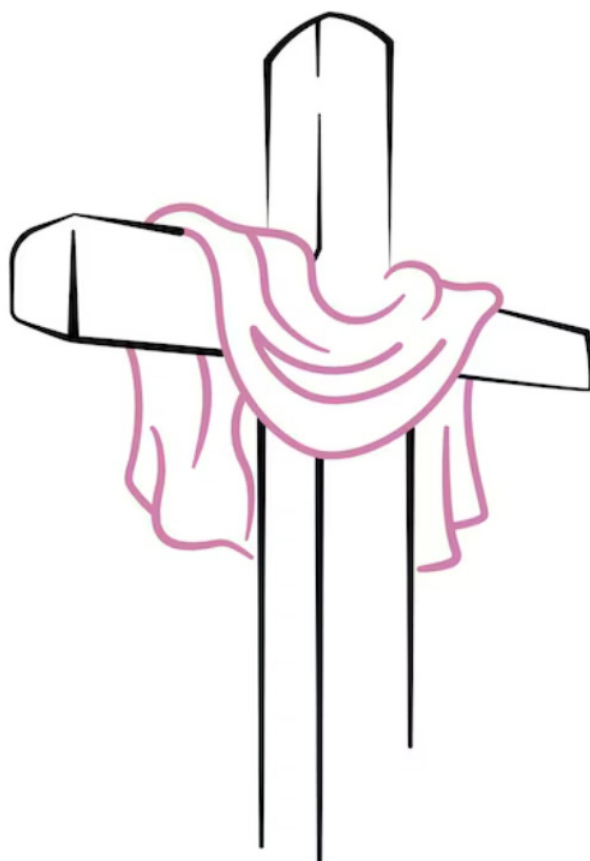
Quince años de vida,
quince años de amor,

te los ofrezco con el alma,
por ti y para ti mi Señor.

Gracias te doy Señor, por mis padres, mis amigos, mis hermanos,
Gracias te doy Señor, porque siempre me has llenado con tu amor.

Quince años de vida,
quince años de amor,

te los ofrezco con el alma,
por ti y para ti mi Señor.





CONGRATULATIONS

Camila Hernández



*Lord, my God,
I thank You for the gift of life,
for creating me in Your image and likeness,
and for calling me to be Your daughter through baptism.
Thank You for sending Your Son, Jesus Christ, to save me,
and Your Holy Spirit to sanctify me.*

*I want to say "yes" to all that You desire of me in
Your goodness and love.*

*With Your grace, I commit myself
to serving my brothers and sisters throughout my life.*

*I consecrate myself to You, Mary, Mother
of Jesus and our Mother.*

*You are so close to Him and are my model of faith.
Grant that I may always learn from you what I need
to become a Christian woman.*

*Help me to listen to the Word of God as you did,
treasuring it in my heart and loving others,
so that, as I walk with Jesus in this life,
I may one day praise Him with you
forever in heaven.*

Amen..

FELICITACIONES

Camila Hernández



*Señor, Dios mío,
te doy gracias por darme la vida
al crearme a tu imagen y semejanza
y por llamarme a ser tu hija en el bautismo.
Gracias por enviar a tu Hijo Jesucristo a salvarme
y a tu Espíritu Santo para santificarme.
Quiero responder que “sí” a todo lo que tú deseas
de mí en tu bondad y amor.*

*Con tu gracia me comprometo a servir
a mis hermanas y hermanos a lo largo de mi vida.
Me consagro a ti, María, Madre de Jesús y Madre nuestra,
Tú estás muy cerca de él y eres mi modelo de fe,
concédeme que continuamente aprenda de ti
lo que necesito para ser una mujer cristiana.
Ayúdame a escuchar la Palabra de Dios
como tú lo hiciste, guardándola en mi corazón y
amando a los demás para que, al caminar
con Jesús en esta vida, merezca alabarle
junto a ti para siempre en el cielo.
Amén.*



Ministers In The Service / Ministros En El Servicio

*The Right Reverend
Cathleen Bascom*
Diocesan Bishop

Priest / Sacerdote:
The Rev Daniel Mafla
Vicar / Vicario

Archdeacon / Archidiácono
The Ven Jim Cummins

Deacon / Deácona
Martha Jenkins

Licensed Minister /
Ministro Licenciado:
Joe Steineger, III

Livestream Operator / Operador de
transmisión en vivo:
Camila Hernández

Music / Música:
Juan José Mafla

Altar Guild team / Equipo de la
Hermandad del Altar:
*Alice Bowman, Ann Hill, Janice
Mock, Toni Nicotera, Cathy and
Arron Small, Jenny Steineger,
Barbara Van Middlesworth, Marsha
Wooten*

Hospitality Team / Equipo de
hospitalidad:
*Alice Bowman, Ann Hill, Janice
Mock, Toni Nicotera, Joy Spearman,
Jenny Steineger, Barbara Van
Middlesworth, Marsha Wooten*

LEM:
*Elvis Spearman
Joe Steineger, III
Karyn Walden - Forrest*

Acolyte / Acólito:
Marío Hernández

Ushers / Ujieres:
*Charles Van Middlesworth
Dick Mock*

Readers / Lectores:
*Margie Cummins
Laura Díaz
Debbi Lainez
Robert Paul Locke
Elvis Spearman
Joe Steineger
Erika Varela
Karyn Walden - Forrest*



Ministers In The Service / Ministros En El Servicio

***The Right Reverend
Cathleen Bascom***
Diocesan Bishop

Priest / Sacerdote:
The Rev Daniel Mafla
Vicar / Vicario

Archdeacon / Archidiácono
The Ven Jim Cummins

Deacon / Deácona
Martha Jenkins

Licensed Minister /
Ministro Licenciado:
Joe Steineger, III

Livestream Operator / Operador de
transmisión en vivo:
Camila Hernández

Music / Música:
Juan José Mafla

Altar Guild team / Equipo de la
Hermandad del Altar:
***Alice Bowman, Ann Hill, Janice
Mock, Toni Nicotera, Cathy and
Arron Small, Jenny Steineger,
Barbara Van Middlesworth, Marsha
Wooten***

Hospitality Team / Equipo de
hospitalidad:

***Alice Bowman, Ann Hill, Janice
Mock, Toni Nicotera, Joy Spearman,
Jenny Steineger, Barbara Van
Middlesworth, Marsha Wooten***

LEM:

***Elvis Spearman
Joe Steineger, III
Karyn Walden - Forrest***

Acolyte / Acólito:
Marío Hernández

Ushers / Ujieres:
***Charles Van Middlesworth
Dick Mock***

Readers / Lectores:

***Margie Cummins
Laura Díaz
Debbi Lainez
Robert Paul Locke
Elvis Spearman
Joe Steineger
Erika Varela
Karyn Walden - Forrest***



